

VENDREDI 15 FÉVRIER Concert rap

Dans le cadre des *concerts courte-échel-le*, Éric G et Ottman (ex du groupe gardannais *Master kool*) se produiront à La Médiathèque à 20h.

SAMEDI 16 FÉVRIER Astronomie

Écran documentaire sur les grandes énigmes de l'univers, réalisé par Marceau Ginesy et présenté par Hubert Reeves à 14h à La Médiathèque. A 15h30, un second documentaire répondra peut-être aux questions que vous vous posez sur l'éventualité d'une vie extraterrestre.

MERCREDI 20 FÉVRIER Chansons

Michel Melchione, auteur compositeur de chansons pour enfants présente un spectacle musical à La Médiathèque. A 10h, ce sont *les rêves magiques de Lycisca* qui seront mis en musique. A 15h, il propose un spectacle pour une voix et une guitare.

DU 14 FÉVRIER AU 10 MARS Fête foraine

Le Luna Park, ses manèges, ses jeux et ses kiosques gourmands seront présents sur le parking Savine.

SAMEDI 23 FÉVRIER Maison de la formation

Portes ouvertes aux scolaires le matin et au public l'après-midi (voir page 5).

MARDI 26 FÉVRIER Don d'organes

L'association *Espoir 13* organise une conférence sur le don d'organes en présence de grands spécialistes, à 18h30 à La Médiathèque (lire page 10).

JEUDI 28 FÉVRIER Conseil municipal

Prochaine séance du conseil municipal à 18h, à la mairie annexe de Biver.

VENDREDI 1ER MARS Théâtre

La Compagnie *Les Spécimens* seront au 3 Casino dès 20h30 pour une adaptation du "*Dîner de cons*" de Francis Veber. Le mercredi est un soir de fête pour Pierre Brochant et ses amis. Chacun aura dégoté un "con" et tous se retrouveront autour d'un dîner pour décerner la palme. Seulement, il arrive parfois que l'on assiste à un revirement de situation… Réservations auprès du service culturel, 04 42 65 77 00.

Dix-huit délinquants interpellés

GARDANNE, LE 30 JANVIER. Très tôt dans la matinée, une grande opération de police judiciaire a réuni plus de soixante gendarmes issus de nombreuses brigades de la région (unités de Gardanne, d'Aix-en-Provence, de Gréasque, de Marseille, d'Aubagne, peloton de surveillance de Salon, peloton d'intervention de gendarmerie mobile de Narbonne). Aidés des policiers municipaux, ils se sont dispersés dans les rues de Biver et Gardanne. Au total, dix-huit individus âgés de 16 à 25 ans ont été interpellés à leur domicile. Ils sont soupçonnés d'avoir volé des véhicules et braqué des commerces et des supermarchés de la ville et des alentours. Présentés le jour même devant le parquet, huit d'entre eux, dont trois mineurs ont été incarcérés. Cette action importante illustre l'amélioration des résultats obtenus grâce à la bonne collaboration des différents partenaires dans le cadre du Contrat Local de Sécurité.

Histoire de France, histoire du franc

GARDANNE, MOIS DE FÉVRIER. Claude Barretta fait partie de ce que l'on peut qualifier de retraité actif. Depuis quelques mois, il est profondément déçu par la disparition du franc et l'arrivée de l'euro. Il a décidé de réagir à sa façon. Son projet? Réunir le plus de pièces possibles afin de les présenter dans des établissements scolaires et faire des interventions sur



l'histoire du franc.
Même s'il dispose déjà
d'une belle collection,
les pièces allant de
1795 à 1900 sont rares.
Pour combler ce
manque, Claude
Barretta fait appel à la
générosité des
Gardannais qui peuvent le contacter au 04
42 58 15 76. Les pièces
seront achetées suivant
leur cours.

Quand La Médiathèque s'expose

LA MÉDIATRÈQUE, JUSQU'À LA FIN DU MOIS. Pendant une quinzaine de jours encore, une exposition de livres d'artistes est présentée dans le hall d'exposition de La Médiathèque. Ces livres-là, nous ne les connaissons souvent que de nom. Sachez qu'il s'agit d'un support de dialogue entre un écrivain et un plasticien. L'éditeur est un artisan qui choisit son format, son papier, son mode de reliure, d'emboîtage, en fonction du sujet. Ces livres, il est difficile de les mettre en rayon avec les autres. «Nous ne pouvons pas couvrir, étiqueter ou tamponner un livre d'artiste, souligne Jean-Marie. Il doit être montré tel quel. Souvent ce sont des œuvres onéreuses du fait de leur

originalité et de leur rareté. Le seul moven pour nous de les faire découvrir au public, c'est de les exposer.» Si la demande se fait sentir. La Médiathèque envisage de créer des ateliers qui seront animés par un artiste auteur ou éditeur.



Des palestiniens en visite à Gardanne

GARDANNE, DU 28 AU 30 JANVIER, Dans le cadre d'un échange organisé par le centre d'économie régional et des firmes internationales, une délégation palestinienne de cadres du gouvernorat de Khan-Younis (Gaza) a été accueillie dans notre ville du 28 au 30 janvier. Au cours de ces trois journées de stage sur les thèmes de la femme, le social et l'éducation, Amin, Amna, Jamal et Muna ont rencontré l'UFF, le GRAIFF (groupement régional d'action et d'information des femmes et des familles) ont visité la crèche, le CCAS, le centre médical, La Maison et le lycée professionnel de l'Étoile. «L'occupation israélienne bloque tous nos

projets de développement mais nous continuons à espérer a déclaré Amin Mesmeh du ministère du travail. Nous tenons à mettre en place un partenariat solide entre nos deux pays. » Un souhait que partage la municipalité.



PUITS YVON MORANDAT, DU 24 AU 31 JANVIER. Le personnel de surveillance du puits Yvon Morandat a bloqué l'accès au site pendant huit jours. Les entrées à la Centrale Thermique étaient elles aussi limitées. Regroupés en intersyndicale, les grévistes revendiquaient notamment le passage à l'échelon 12 plutôt que 11 en fin de carrière et l'accès au statut de technicien après trois années de service. Même si la fermeture de la mine est annoncée pour 2005, «tout est mis en œuvre pour accélérer la procédure, ce qui ralentit considérablement le déroulement de carrière des employés» selon les syndicats. Après un accord avec la direction, les grévistes ont débloqué les sites et repris le travail le ler février

Nouvel accueil au service Habitat

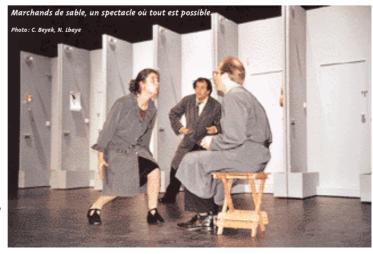
CCAS, LES LUNDIS ET VENDREDIS. Depuis quelques semaines, Laure Grison est votre nouvelle interlocutrice au service habitat de la mairie, basé au CCAS (Centre Communal d'action Sociale). Une permanence est tenue les lundis et vendredis, de 13h30 à 17h. Pour une personne qui recherche un logement, la règle consiste à déposer son dossier auprès des structures concernées (offices HLM notamment). Mais le service Habitat peut également intervenir. « le travaille en relation avec la Confédération Nationale du Logement, les travailleurs sociaux du CCAS et de la DGAS (Direction Générale de l'Action Sociale) et les associations locales. Actuellement, plus de 900 demandes sont déposées. Il arrive qu'une personne s'adresse à moi pour chan-



ger de logement parce qu'il ne répond plus tout à fait à ses attentes (loyer trop élevé, problème de chauffage, surface inadaptée...). Nous essayons ensemble de trouver une solution avant de réaliser un dossier de demande.» Pour un rendez-vous, appelez le CCAS au 04 42 65 79 10.

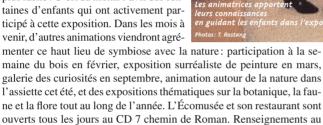
Des marchands de sable bas comme les autres

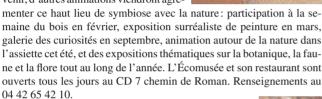
CINÉMA 3 CASINO, LE 22 FÉVRIER. Le Mélodie Théâtre est de retour à Gardanne avec son nouveau spectacle intitulé Marchands de sable, l'humour fait une nouvelle fois partie du programme. Cette équipe artistique est composée d'une dizaine de personnes et compte plus de 700 représentations à son actif. Cette fois, ils nous présentent les frasques de l'association Marchands de sable où les comédiens sont prêts à répondre aux plus folles demandes; remplacer un mari, jouer les malades, un père de substitution, ils iront même jusqu'à prendre la place d'un chien de compagnie. Besoin d'une épouse pour un dîner d'affaire? D'un souffre-douleur pour votre entreprise? D'une famille pour le soir de Noël? Besoin d'une soirée détente? C'est le Mélodie Théâtre qu'il faut venir voir vendredi 22 février à 20h30 au cinéma 3 Casino. Renseignements et réservations auprès du service municipal de la culture, 1 bd Bontemps, Tél. 04 42 65 77 00.



Connaître la nature tout en s'amusant

Au mois de janvier, l'Écomusée de la forêt a accueilli une exposition botanique et ludique pour comprendre comment un arbre fonctionne et vit. Réalisée par l'association Artesens en collaboration avec l'Institut pour la forêt Méditerranéenne, elle a séduit de nombreux enfants. En pénétrant dans le vaste espace d'exposition, petits et grands se sont familiarisés avec l'arbre par des jeux tactiles et olfactifs. Comprendre la photosynthèse, la circulation de la sève, le rythme de vie, les familles de feuilles ou encore la fécondation des fleurs tout en s'amusant, c'est bien plus facile! C'est du moins l'avis des centaines d'enfants qui ont activement par-







En empruntant la Route Départementale 7 qui mène à Aix-en-Provence, les lieux qui attirent l'œil ne manquent pas (départ des sentiers pédestres, Écomusée, Observatoire de la forêt, CIRCOSC ...). Malgré tout, il existe une petite maison presque autant célèbre que ces sites. C'est La maison des poupées. Claude Barral, son propriétaire nous a expliqué qu'il s'agissait des jouets que ses 28 petits-enfants lui avaient donné. Aux fenêtres, sur les volets, les portes, les murs, dans le jardin, poupées, peluches, figurines, poussettes, et jeux en tout genre finissent leurs jours, au gré du mauvais temps et de la pollution. Chaque jour, des véhicules s'arrêtent, les curieux prennent quelques clichés. Les journaux et les télévisions s'y intéressent également. Il y a quelques jours, une équipe a envahi les lieux pour tourner un court-métrage. La police municipale a d'ailleurs été mise à l'épreuve. La réalisatrice, très superstitieuse préfère « attendre que les choses avancent encore un peu avant de communiquer sur son film.» Promis, on en dira pas plus aujourd'hui, mais nous comptons bien revenir sur le sujet!



Sur les pas de Cézanne

Il y a deux ans déjà que la municipalité a inauguré la promenade Cézanne qui s'étend

> sur la colline des Frères. Depuis, ce sont des milliers de visiteurs qui ont pu comparer la vision de la réalité avec les panneaux en pierre de lave installés tout au long de la promenade. En 117 ans, les choses ont changé mais la vue de la ville sous cet angle est encore conforme, si l'on fait abstraction des candélabres qui se dressent un peu partout. « Ce lieu commence à avoir sa notoriété puisqu'il figure au programme de nombreuses visites touristiques, a déclaré Czeslaw Nadolski, président de l'Office de Tourisme. Depuis la création de ce sentier, de multiples promeneurs

sont venus suivre les traces de Cézanne. Cependant, on s'est très vite rendu compte que les Gardannais eux-mêmes ne le connaissaient pas toujours. Nous avons donc pris la décision de faire un peu ce qui est réalisé à Aix-en-Provence pour mettre en valeur les sites cézanniens, c'est à dire installer un panneau sur le boulevard Paul-Cézanne, au pied de l'escalier qui conduit à la promenade. » Automobilistes, gardez tout de même un œil à la route!



LA SNCF ET RFF LANCENT L'ENQUÊTE D'UTILITÉ PUBLIQUE pour les travaux de la voie Aix-Marseille. Enquête publique aux services techniques (bât St-Roch) et en mairie annexe de Biver du 18 février au 29 mars. Le commissaire enquêteur sera sur place le 22 février (14h-17h), le 8 mars (9h-12h) et le 20 mars (14h-17h).

L'ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG de Gardanne organise à l'occasion de son assemblée générale le 28 février à 18h au foyer-restaurant de la Maison du Peuple une rencontre ouverte à tous avec des médecins de l'Établissement français du sang et des responsables locaux des donneurs de sang bénévoles.

La Maison de la formation ouvre ses portes au grand public et aux scolaires le samedi 23 février à Biver.

L'occasion de découvrir l'ex-centre Perform des Houillères.

Jour de fête à Saint-Pierre

Il y aura un spectacle de cirque, une fanfare, un tournoi de foot, un concours de boules, et, on l'espère, un soleil printanier. Ce samedi 23 février, l'ancien centre Perform, où deux générations de mineurs ont appris le métier, ouvre en grand ses portes aux Bivérois et aux Gardannais. Et pour cause: c'est dans ces murs que la Ville vient d'installer sa Maison de la formation, inaugurée en janvier dernier et mise en service il y a quelques jours. Mais on ne fera pas que s'y former. Vu la dimension des locaux (2300 mètres carrés) et sa proximité immédiate du stade Saint-Pierre, l'endroit devrait être multi-usage: on parle de salles de répétition, de locaux sportifs, de salle polyvalente... autant dire que le lieu devrait devenir un espace de vie très fréquenté. La journée du 23 commencera donc par une visite des élèves des écoles Mistral et Cézanne de Biver, et de trois classes de Gardanne, entre 9h et 11h. Un ancien mineur et une secrétaire qui a travaillé vingt ans à Perform leur feront découvrir les bâtiments et leur histoire, à travers un film vidéo. L'après-midi, le Bi-

ver Sports organisera un tournoi de foot sur les terrains du stade Saint-Pierre, pendant que la Boule verte gérera un concours de pétanque près des bâtiments, quant au CLES et au service jeunesse, ils animeront le site. Une visite guidée des locaux se fera avec notamment l'ancien mineur Jules Marcolini, auteur d'une étonnante fresque dans le bâtiment B. La troupe Cirqu'en bulles proposera deux spectacles, à 14h et à 17h, et initiera ceux qui le désirent aux subtilités du cirque, entre 14h45 et 16h45. L'animation musicale sera confiée à la fanfare Swing gum, qui mettra l'ambiance à 14h30 et 16h15. Les jeunes du chantier fresque de la Mission locale montreront le travail qu'ils ont réalisé pour le terrain de boules de Biver, avant que René Vespini ne présente son livre-souvenir publié à l'occasion des 70 ans du Biver Sports. La journée se clôturera par un apéritif convivial à 18h30. Entre temps, vous aurez choisi l'un des trois projets de nom que portera l'exsite des Houillères.

B.C.



Le pôle énergétique de Gardanne comforté

Le développement d'une centrale thermique "propre", comme un lit fluitisé circulant correspondrait à une solution permettant d'assurer la puissance nécessaire en pointe...

En particulier, la zone de Gardanne, où existe déjà le LFC de la SNET, pourrait être confortée dans l'utilisation de cette technologies de production. Voilà ce que l'on peut lire dans la partie "région Provence-Alpes-Côtes d'azur" du document de programmation pluriannuelle des investissements (PPI) de production électrique présenté au parlement le 29 janvier 2002. Le document prend ainsi acte du déficit en production électrique de PACA, avec le risque de voir une partie de nôtre région en rupture d'approvisionnement.

Le gouvernement s'était engagé lors des accords de 1999 sur le bassin minier à renforcé le pôle énergétique de Gardanne. Un pas supplémentaire a été fait en ce sens. Nous ne pouvons que nous en réjouir. Nous restons toutefois prudents et vigilants, les décisions ayant parfois du mal à se traduire dans les faits.

C'est pourtant le bon-sens qui justifie la création de ce nouveau groupe pour assurer à notre région la sécurité énergétique dont elle a besoin et dont le rapport de l'observatoire régional de l'energie à récemment mis en avant les insuffisances.

> Roger Meï Député-maire

LA SEMAG A REMIS UN CHÈQUE DE MILLE EUROS (6559 F) à chacune des associations caritatives de la commune : les Relais du Cœur, le Secours catholique, le Secours Populaire et pour la première fois cette année à Espoir 13 (don d'organes).

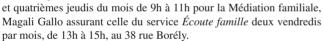
UNE VISITE DE LA VIEILLE VILLE est organisée par l'Office de Tourisme le samedi 2 mars. Rendez-vous à 14h devant l'Office de Tourisme.

LES ROUGES-GORGES SONT À L'ÉCOMUSÉE jusqu'à la fin février, où une exposition leur est consacrée. La LPO (lique pour la protection des oiseaux) présente aussi ses actions.

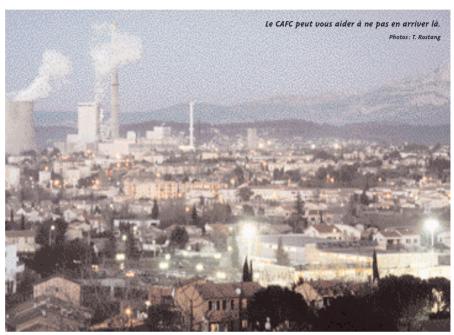
Dans le cadre du Contrat Local de Sécurité, le Centre Associatif Familles en Crise (CAFC) tient une permanence au 38 rue Borély, deux fois par semaine. Une équipe de professionnels se tient à votre disposition pour vous aider à prendre vous-même la bonne décision.

Quand la communication ne passe plus

Le CAFC a vu le jour à Aix-en-Provence il y a une vingtaine d'années. Créé au départ en tant que lieu d'accueil neutre pour les enfants qui rencontrent leur père, leur mère ou toute autre personne titulaire d'un droit de visite, ses missions se sont vite élargies à des questions de difficultés familiales plus larges. Les services Écoutefamilles et médiation familiale sont donc venus renforcer le dispositif. «Le but de cette association, explique Étienne Fruchard, c'est de permettre à tous ceux et celles qui font la démarche de rencontrer l'équipe de trouver eux-mêmes leurs propres solutions en priorisant le bien-être de l'enfant. Petit à petit, elle se décentralise en tenant des permanences dans les villes voisines. » Dans notre commune, Sophie Grenz tient une permanence gratuite les deuxièmes



Sophie Grenz est médiatrice pénale et familiale. Les personnes viennent la voir pour des problèmes très divers; divorce, problèmes de couples, non représentation d'enfants, non-paiement de la pension alimentaire, aide à la communication. « Nous ne sommes pas des thérapeutes, ni des juges, encore moins des psychologues, souligne-t-elle. Nous essayons de les aider en leur laissant la possibilité de trouver leurs solutions, en les rendant acteur de leur propre vie. En ce qui me concerne, je fais tout ce qui est en mon pouvoir pour rencontrer les deux parties. Souvent l'initiative de suivre une médiation familiale est engagée par une seule personne, mais on ne peut pas non plus obliger qui que ce soit à venir nous rencontrer. » Bien entendu, les entrevues restent entièrement confidentielles. Si Sophie se qualifie elle-même comme une "facilitatrice" de parole et de communication, ce n'est pas innocemment. En effet, les gens font souvent cette démarche lorsque le dialogue est rompu,



DES SERVICES

QUIAIDENT

ARÉSOUDRE

LEURS PROBLÈMES

séances sont parfois nécessaires. Dans cinquante pour cent des cas, les personnes parviennent à trouver une solution et si elles en éprouvent le besoin, un contrat écrit est établi entre les deux parties, ce dernier pouvant être homologué par un juge. Le servi-

ce Écoute familles, quant à lui est plus basé sur la discussion et apporte écoute et soutien pour clarifier une situation; échec scolaire, LES FAMILLES refus d'autorité, conduite à risques,

> violence... Les professionnels de la famille vous aident à prendre des décisions pour prévenir les effets de

la crise familiale.

Renseignements et rendez-vous auprès de l'association, 7 rue Dieuloufet à Aix-en-

Provence. Tel. 04 42 20 47 09.

Le secret professionnel en débat

Carole Nerini

Le 28 janvier dernier, dans le cadre du CCPD et du CLS, l'ensemble des partenaires sociaux œuvrant sur la ville étaient réunis pour un débat sur le secret professionnel animé par Michel Jancou avocat à Marseille. Travailleurs sociaux, membres d'associations, bailleurs sociaux ainsi que des parents d'élèves se sont joints à l'initiative. Après un exposé complet sur le secret professionnel et la responsabilité pénale, le dialogue s'est naturellement imposé dans la salle. La loi est parfois complexe à ce propos et souvent il n'existe qu'une solution pour chaque cas. En se basant sur les articles qui régissent l'atteinte au secret, Michel Jancou a répondu à de nombreuses questions, à des cas que l'on devinait concrets. Ce qui est certain, c'est que cette discussion était nécessaire et qu'elle a permis à l'ensemble des personnes présentes de faire le point sur les situations de leur quotidien.

médecins

Le système de santé français est-il réformable? Après une fin janvier où tour à tour, les infirmières, les médecins généralistes et les personnels hospitaliers ont manifesté leur ras-le-bol, le gouvernement semble disposé à négocier. La sortie d'un rapport, le 1^{er} février, sur l'état de la santé en France confirme la tendance: nous bénéficions d'un système de qualité, mais qui pèche par manque de prévention. Et les restrictions budgétaires et les sous-effectifs chroniques à l'hôpital risquent d'accroître les inégalités d'accès aux soins.

Coup de colère chez les blouses blanches



«A l'hôpital y a du travail à l'extérieur y a des chômeurs. Embauchez!» En ce dernier jour de janvier, une vague blanche remonte la Canebière. Ils et elles sont près de dix mille, venu(e)s des hôpitaux du département (la Timone, Sainte-Marguerite, la Conception, Montperrin, Édouard-Toulouse, Aix, Arles) mais aussi d'Avi-

gnon, de Digne, de Laragne, de Grasse, de Béziers, de Nîmes, de Clermont l'Hérault... Les personnels hospitaliers sont dans la rue, et ça s'entend. «A Aix, on est 1 600 salariés, auxquels il faut ajouter 200 médecins, note René Sale, délégué FO à l'hôpital d'Aix. Le passage aux 35 heures va créer 72 postes en 3 ans. Rien

LES KOPITAUX REND EXPLOSIVE LA QUESTION DES SOUS-EFFECTIFS 8

qu'aujourd'hui, à 39 heures, il faudrait 160 postes. Avec les 35 heures, nous avons calculé qu'il en faudrait 300. Dans le service de dyalise, le passage aux 35 heures va se faire par la suppression d'un poste et la polyvalence d'une infirmière. On en arrive à 12% d'arrêt maladie à l'hôpital d'Aix sous la pression du travail et des délais. » Le passage aux 35 heures à l'hôpital, théoriquement entré en vigueur le 1er février, risque de créer plus de problèmes que ce qu'il va en résoudre: « sur les 19 postes créés en 2002, il y en aura 14 de nuit, ajoute Michèle, infirmière. On nous propose des horaires absurdes: commencer à 6h10, finir à 20h45... Et surtout le personnel de nuit va passer de 9h15 à 10h par nuit, avec 12 jours compensatoires. Cette annualisation permet d'économiser des embauches par le biais de la loi Aubry. Les temps de relève vont être diminués: il faut au minimum 45 minutes, on va passer à 20 minutes. Or c'est un moment très important pour le suivi des patients. »

Denis Giacomo, secrétaire général CGT hô-

pital d'Aix, confirme: «La priorité à l'hôpital d'Aix est mise sur les in-

firmières de nuit et le personnel de jour, on ne tient pas compte

Les infirmières libérales aussi

infirmière.

des personnels médico-tech-Un an après la création de l'AGIL (assoniques et des administratifs. ciation gardannaise d'infirmières libérales) Avant même la réduction du temps de travail, on sa présidente Marie-Josée Lehaire fait le point est appelé à la maison, sur le mouvement de grève qui a traversé la profession il y a trois semaines: « Nous sommes on a du mal à poser nos une trentaine d'infirmières sur le secteur, dont congés. Résultat: des vingt basées à Gardanne. Le 22 janvier, nous services ferment chaque sommes allées à Paris pour la manifestation naannée, on nous dit que tionale, en assurant un service minimum pour la plan épargne temps les patients ayant des besoins en insuline et en ne sera pas appliqué, mais de fait il l'est, anticoagulants. Nos tarifs n'ont pas été augpuisqu'on récupère mentés depuis quatorze ans, notamment pour quand on peut. Dans l'acte infirmier de soins. Nous revendiquons donc ces conditions, certaines ne revalorisation tarifaire, une remise à plat de la convention entre les infirmières et la prestations et certains CNAM (caisse nationale d'assurance-malatypes d'accueil seront supprimés. La fermeture die) qui est arrivée à terme le 12 février derde la maternité de la Pronier, la pérennisation de l'exercice en maison vençale, jugée pas rentable, de retraite, la suppression des quotas d'actes et des sanctions en cas de déa des conséquences sur l'hôpital, on nous dit que la materpassement et la retraite à soixannité va être agrandie. En attendant, te ans. » La CNAM a ouvert des on fait sortir les femmes accouchées négociations et reçu le 31 jandeux jours après leur entrée.» vier le syndicat Convergence

Inquiétudes en psychiatrie

Le manque de moyens et de personnel se fait encore plus sentir dans un secteur bien particulier: celui de la psychiatrie. A l'hôpital Montperrin, une secrétaire médicale témoigne: « Quand il manque du personnel, on s'arrange entre nous, les soignants font le travail des secrétaires, on fait le travail des autres. Du coup les fonctions ne sont plus du tout encadrées. En pédopsychiatrie, il n'y aura pas de création de poste, et les besoins sont énormes. Les unités éloignées de l'hôpital (comme le centre médico-psychologique pour enfants de Gardanne) sont laissés pour compte. Or, les files d'attente sont très longues, de deux à trois mois. Et les locaux sont souvent insuffisants. » Au moment même où le rapport sur la santé pointe le fait qu'en France, la moitié des personnes dépressives sont correctement traitées, voilà un constat pour le moins inquiétant. Danièle



est infirmière à l'hôpital Édouard-Toulouse, à Marseille. Elle admet: « on n'est pas les plus à plaindre: on s'est battus pour obtenir des moyens conséquents en psychiatrie. Mais si on passe aux 35 heures sans création de poste, on consacrera moins de temps aux patients, on ne pourra pas prendre de RTT. Il faudrait 40 postes supplémentaires, on nous en annonce 12 sur trois ans. On nous parle de pool mobile, d'infirmières polyvalentes qui pourraient combler les absences dans différents services. Or, en psychiatrie, c'est impensable. La relation au patient est très individualisée. »

La rationalisation du système de soins et la volonté de réduire les dépenses peuvent



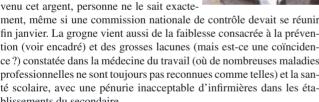
Ce qu'il reste à améliorer

Le rapport du Haut comité de santé publique, présenté le 1er février, souligne la qualité du système de soins français: amélioration significative de l'espérance de vie, baisse du nombre de maladies cardio-vasculaire, diminution par quatre du nombre de morts subites du nourrisson, meilleur accès aux soins avec la couverture maladie universelle... Pour autant, même s'il confirme la première place décernée à la France par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en 2000, ce rapport met aussi le doigt là où ça fait mal: chez les enfants, la mortalité par accident, les allergies et les infections respiratoires sont encore trop nombreuses, l'obésité progresse, les maladies professionnelles peu reconnues, le dépistage de la malvoyance chez les personnes âgées insuffisant et les soins dentaires très inégalitaires. Il y a pourtant un point commun entre ces différents domaines : c'est la prévention. Le système de soins français fonctionne plutôt bien pour la prise en charge des maladies, mais il coince sérieusement quand il s'agit de les prévenir: moins de 3 % des dépenses de santé sont consacrées à la prévention. Or, ceux qui bénéficieraient le plus des campagnes de prévention sont aussi ceux qui ont le moins accès aux soins. Voilà pourquoi les inégalités sociales se retrouvent de façon flagrante dans le domaine de la santé: l'espérance de vie des cadres est largement supérieure à celle des ouvriers, les naissances prématurées est deux fois plus élevées quand la mère est employée par rapport à une cadre.

aboutir à des choses curieuses, comme le raconte Emmanuel, infirmier à l'hôpital psychiatrique de la Colombière à Montpellier: « on demande la remise à plat des négociations. A Montpellier, il faudrait 700 postes, on parle de 300, alors que 170 ne sont pas pourvus. En projet, la fermeture de la moitié des lits de la Colombière, et le redéploiement vers l'extérieur: une clinique privée va ouvrir avec 60 lits, on ne sait pas dans quelle condition les patients vont v être accueillis. Vous comprenez, on défend aussi le service public...»

Le service public, justement, est en colère. En novembre dernier, on se souvient que les patrons des cliniques privées avaient fait grève pour demander à l'État de participer au financement du salaire des infirmières. En trois jours, ils avaient obtenu près de 260 millions d'euros (1,7 milliard de F). De ce qu'est devenu cet argent, personne ne le sait exacte-

ment, même si une commission nationale de contrôle devait se réunir fin janvier. La grogne vient aussi de la faiblesse consacrée à la prévention (voir encadré) et des grosses lacunes (mais est-ce une coïncidence?) constatée dans la médecine du travail (où de nombreuses maladies professionnelles ne sont toujours pas reconnues comme telles) et la santé scolaire, avec une pénurie inacceptable d'infirmières dans les établissements du secondaire.



La prévention, un investissement à long terme

A Gardanne, le centre de santé a lui aussi participé au mouvement. Le 23 janvier, le centre était en grève, par solidarité. Pourtant, les médecins qui y travaillent sont salariés (et non pas payés à l'acte) et n'ont pas le même statut que le personnel des hôpitaux publics. « Ceci dit, témoigne un médecin généraliste, on a la même activité qu'un libéral: comme lui, on fait des visites à domicile, des gardes de nuit et des weekend. » La différence vient bien sûr de l'absence de pression financière, de droits plus étendus (congés payés) et d'une disponibilité plus grande pour faire de la prévention, par exemple : « nous avons mis en place dans le secteur d'Aix-Gardanne un dépistage des cinq cancers principaux, autour de l'étang de Berre, un système de recherche du risque a été élaboré, sur le lieu d'habitation et sur le lieu de travail. La Mutuelle Sainte-Victoire a mis en place l'an dernier un dépistage des troubles oculaires chez les bébés, avec l'intervention d'orthoptistes au centre de santé. Depuis longtemps, dans le département, nous participons au dépistage systématique du cancer du sein, une mesure qui a été étendue au plan national. » Mais la frilosité des caisses d'assurance maladie, peu



pressées d'investir dans une vraie politique de prévention, freine le mouvement. Dommage, car « la prévention fait gagner du temps et permet, en bout de compte, de maîtriser les dépenses. » Il reste aussi sans doute à redéfinir le rôle du médecin de famille auprès des patients : « la maladie fait peur, de plus en plus. En 2002, on exige de ne plus souffrir, même pour des problèmes bénins. Il y a un rapport de consommation à la santé qui s'installe. Le patient veut un résultat là, tout de suite. » Le système de

LA MATERNITÉ D'AIX EST SATURÉE. **AVEC 2000** NAISSANCES PAR AN

t-il à dépasser ce coup de colère et en profiter pour engager une réforme en pro-

> fondeur, en se fixant des grands objectifs de santé publique sur le long

soins français arrivera-

terme? Les patients, qui ont plutôt soutenu le mouvement des médecins et des infirmières, auront-ils leur mot à dire? Sortira-t-on d'une vision purement comptable des questions de santé? Les semaines à venir, avec une grande manifestation prévue début mars, le diront.

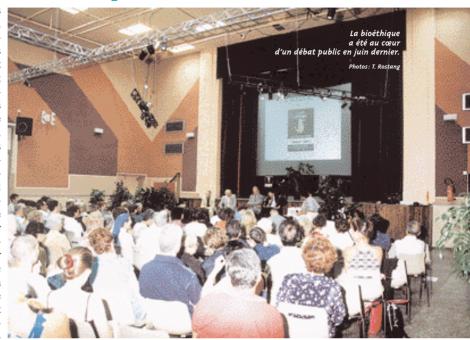
Bruno Colombari

10

La loi sur la bioéthique votée en 1994 vient de subir une révision. Le "vivant" ne pourra désormais plus être breveté. Restent le végétal et l'animal pour lesquels les enjeux financiers sont énormes.

êne n'est pas une marchandise

Gênes, bioéthique, recherches ADN, dons d'organes, OGM, clonage, jusqu'où peut-on aller? Les recherches vont très vite, les résultats ne tardent pas, même s'ils ne répondent pas toujours aux attentes. Ainsi, en quelques années, nous avons pu assister à la première tentative de clonage humain, à la naissance des premiers singes clonés à partir de cellules embryonnaires, à la naissance de Dolly, premier animal conçu par clonage d'une cellule adulte, à la fabrication de pattes de mouches à partir d'un gène de souris, ou encore à la naissance du premier bébé sélectionné par diagnostic pré-implantatoire. Si dans la plupart des cas la recherche avance grâce à ces études et aux découvertes qui en découlent, les enjeux écono-



UNE AGENCE

A ÉTÉ CRÉÉE

L'ÉVOLUTION

POUR ÉVALUER

miques restent considérables. Sommes-nous prêts à tout accepter au détriment de notre patrimoine génétique?

Les 15, 16 et 17 janvier derniers, lors de la révision de la loi sur la bioéthique, Roger Meï, député-maire et également vice-président de la commission bioéthique est intervenu dans la défense de plusieurs amendements, obtenant satisfaction sur la non-brevetabilité du vivant; une idée forte portée par un bon nombre d'associations comme la Confédération paysanne, Agir ici, Greenpeace, Attac, Solagral. «Il faut que le patrimoine humain échappe aux lois du profit. Il est nécessaire DE LA RECHERCHE de renégocier la directive européenne 98/44 qui dans

son article 5 ne fait pas la différence entre découverte et invention. Je regrette que comme je l'avais proposé, cet amendement n'ait pu être étendu aux règnes animal et végétal. » L'homme est protégé, c'est déjà

un grand pas. Au cours de ces heures de discussions, d'autres questions importantes ont alimenté le débat : le

texte interdit le clonage reproductif et thérapeutique mais autorise la recherche sur les embryons surnuméraires sans projet parental, il élargit la possibilité de dons d'organes à la famille et prévoit la constitution d'une agence chargée d'évaluer et d'apprécier l'évolution de la recherche (agence APEGH). Même si le texte a été adopté en première lecture à l'Assemblée nationale le 22 janvier, son parcours parlementaire est loin d'être terminé et il est prévu qu'il soit révisé tous les quatre ans. Les citoyens se sentent trop souvent démunis face à ces questions qui nous concernent pourtant tous. Pour pallier ce sentiment, Roger Meï tient à ce qu'ils puissent s'exprimer. Le débat sur la bioéthique qui a eu lieu dans notre commune l'an dernier a mobilisé beaucoup de monde; une preuve significative que le besoin d'information existe.

Carole Nerini

Du nouveau pour le don d'organes

Jusqu'à présent, il fallait être, au moins, parent au premier degré (père, mère, frère ou sœur) pour donner un organe de son vivant. Le dernier amendement de la loi sur la bioéthique élargit ce cercle; comme le texte le stipule, «sous réserve d'une relation stable et durable, un cousin, une belle-sœur, un compagnon ou un ami proche pourra désormais donner un organe, dans la mesure où un lien affectif existe entre le donneur et le receveur. » Pour Maryse Blangero de l'association Espoir 13, «l'élargissement du cercle des donneurs vivants doit surtout être considéré comme un recours face à la pénurie d'organes prélevés sur des personnes cliniquement mortes. Cependant, il faut continuer à informer le public. Le don du sang et le don d'organes sont au programme des classes de troisièmes. » L'association Espoir 13 organise un débat destiné à un large public le 26 février à 18h30 à La Médiathèque, en présence des Professeurs Metras et Martin, du Docteur Borsarelli (Coordonnateur Régional de l'Établissement français des greffes) et de Bernard Pardo.

L'équipe de France des 18 ans, championne du monde de sa catégorie d'âge en septembre 2001, a battu la République d'Irlande (3-1) au stade Savine le 30 janvier dernier. Les successeurs de Zidane, Desailly et Petit étaient peut-être là...

Les Bleus comme chez eux à Gardanne

A quoi pense-t-on, quand on n'a pas encore dix-huit ans, et que l'on vient d'être sacré champion du monde de football? On pense à s'amuser, avant tout. Arrivés à Marignane lundi, les jeunes Bleus de Jean-François Jodar se sont retrouvés avec plaisir, quatre mois jour pour jour après leur finale victorieuse contre le Nigéria, à Trinidad-et-Tobago. Pour leur premier match en France, c'est donc Gardanne qui a été choisie, Gardanne qui avait déjà accueilli l'an dernier une équipe de France de 18 ans, celle des féminines. Bien sûr, Jean-François Jodar a eu du mal à réunir tout son monde : au milieu de l'hiver, les blessés sont nombreux. Et les deux meilleurs joueurs, Anthony Le Tallec et Florent Simana-Pongolle, sont retenus par Le Havre pour un match de deuxième di-

vision. Pour le meneur de jeu Mourad Meghni, l'excuse est encore plus valable : il est convoqué pour jouer dimanche avec son club, le FC Bologne, en championnat d'Italie. C'est donc avec une équipe remaniée que les Bleus se présentent sur la pelouse du stade Savine, le mercredi 30 janvier. Le temps est plutôt... irlandais : gris,

froid et humide. Devant la caméra de France Télévision, qui prépare un

reportage sur les champions en herbe, les Bleus s'installent d'entrée dans le camp irlandais. Des Irlandais qui se montrent aussitôt accrocheurs et très engagés, fidèles au jeu britannique. Si le jeu a du mal à se débrider, on remarque la bonne cohésion d'ensemble des tricolores, qui se déplacent en bloc dans les phases défensives, comme leurs aînés. C'est pourtant l'Irlande qui va ouvrir le score sur sa première occasion sérieuse, à la 22 e minute : un ballon perdu au milieu de terrain parvient à l'avant-centre dont le tir contré est prolongé de la tête par Ritchie

(0-1). Piqués au vif, les Français passent à la vitesse supérieure et égalisent presque aussitôt. Suite à un corner mal dégagé par la défense irlandaise, Samuel Pietre tente une reprise manquée que le Monégasque Sébastien Grax catapulte dans le but d'une papinade qui fait se lever François Jaussaud est conseille public gardannais (1-1).

C'est en début de deuxième mi-temps, alors que les projecteurs du stade Savine s'allument un à un que les Bleus prennent définitivement le dessus: l'entrée du Lyonnais Sylvain Idangar, insaisissable



UN COLLECTIF sur so TRÈS AU POINT. COMME LEURS ATNÉS

sur son aile gauche, dynamite la défense pendant que le numéro 10, le Havrais Jamel Aït Ben Idir multiplie

les tours de passe-passe. Le capitaine Jérémie Berthod don-

ne l'avantage sur un tir contré qui lobe le

gardien irlandais (2-1), et huit minutes plus tard, un corner tiré par Aït Ben Idir est poussé de la tête dans le but par Sébastien Grax (3-1). Plus rien ne sera marqué, malgré l'entrée en jeu du marseillais Laurent Merlin. Qu'importe. Si l'un de ces Bleus-là casse la baraque à la coupe du monde 2006, on se souviendra l'avoir vu jouer à Gardanne, par un froid aprèsmidi de janvier.



B.C.

Détection des jeunes: tout se joue avant 15 ans

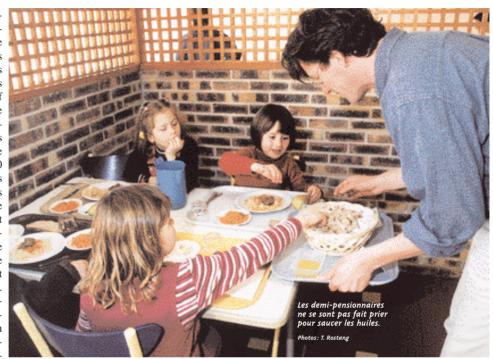
se lever

François Jaussaud est conseilller technique régional. Sa mission, à la Ligue de la Méditerranée, est de détecter les jeunes footballeurs les plus prometteurs. «La détection commence à 12 ans et èse fait au niveau des clubs: tests techniques, jongleries, frappes, vitesse et jeu. Les meilleurs de chaque club sont regroupés par secteur et sont départagés lors d'une finale départementale, qui a généralement lieu aux vacances de Noël, au CREPS à Aix. Et les seize meilleurs participent à un stage à Vichy, pour tout le sud-est. Après, c'est l'orientation en centre de préformation pour un cycle scolaire de deux ans (4°-3°).» Ce système de détection, qui fait de la France le premier pays du monde en terme de formation des jeunes, a aussi ses inconvénients: «les clubs subissent la pression d'agents recruteurs qui prennent les jeunes en charge et font miroiter un peu n'importe quoi à leurs parents. Même s'il est interdit de signer un contrat avant 16 ans, ce n'est pas facile d'harmoniser les lois françaises avec la réglementation européenne, beaucoup plus laxiste. »

Le 29 janvier, la ville a lancé le premier programme d'éducation nutritionnelle du département. Dans le cadre du Contrat Éducatif Local qui sera signé entre l'État et la commune d'ici quelques semaines, la première opération consacrée à la découverte du bio, a été lancée par le service municipal de la restauration en partenariat avec l'association Manger Bio.

Le goût, toute une éducation

La restauration collective n'échappe pas aujourd'hui aux problèmes de la malbouffe, malgré les efforts. Souvenez vous qu'il y a encore quelques mois, notre ami le bœuf était boudé par la cuisine centrale de la ville qui dessert six cantines scolaires et le foyer du troisième âge, ce qui représente 1200 repas servis par jour. Toutes ces dérives alimentaires ont amené les élus à se poser des questions quant à l'importance d'une alimentation à la fois saine et savoureuse, qui respecte le rythme des saisons et les besoins nutritionnels. Thierry Ricard, le responsable du service municipal de la restauration est à l'initiative d'un projet d'éducation nutrition-



nelle pour l'enfant; une grande première dans notre département. La découverte des produits biologiques a constitué le 29 janvier dernier la première phase d'une longue série d'actions autour de l'alimentation, prévue dans l'ensemble des écoles de la commune. En effet, ce sont les écoliers de Fontvenelle et de Biver qui ont bénéficié les premiers d'un repas 100% biologique à la cantine. Les animateurs de l'association *Manger Bio*, basée dans le Gard, par l'intermédiaire du CIVAM (Centre d'initiatives pour la valorisation de

l'agriculture

Bilan positif pour la carte à puce

Depuis la rentrée des vacances de la Toussaint, quatre cent cinquante élèves des maternelles des Aires et d'Elsa-Triolet et des primaires de Brassens et Château-Pitty testent un nouveau dispositif en remplacement des tickets de cantine. Chaque demi-pensionnaire dispose d'une carte à puce per-

et du milieu rural) sont intervenus auprès d'eux. Même pour une éducation au goût, la pédagogie est nécessaire.

Première action autour du bio

Mardi 29 janvier, 11h30. L'heure du repas bio approche et tout a été mis en place pour accueillir les 450 enfants concernés. Les animateurs de l'association *Manger Bio* ont installé une table de découverte des pains et des huiles. « Avant de passer au self, es souligne Stéphane Veyrat, chaque

souligne Stéphane Veyrat, chaque 200- élève trempera un morceau 200 per- de pain semi-complet

sonnelle qu'il passe dans une borne avant dans une huile. Ende rentrer en classe, ce qui permet un gain de semble, nous l'aitemps considérable puisque l'information est diderons à la rectement transmise au logiciel central de gestion. reconnaître. Trois mois après sa mise en service, et après une mise en route délicate, les gestionnaires semblent satisfaits. «Grâce à ce nouveau système d'enregistrement des repas, on évite de nombreuses manipulations, déclare Marie-Ange Chappe. En cas d'oubli, ce qui arrive plus rarement qu'avec les anciens tickets, la personne qui accueille les enfants devant la borne passe une carte secours afin que le repas soit enregistré. Les élèves comme les adultes ont très vite adhéré à ce changement et l'ensemble des écoles devrait être équipé de ce même dispositif avant la fin de l'année.»

Nous leur présenterons également du gomasio, qu'ils ne connaissent pas tous. Pour eux, c'est un jeu, ils goûtent plus facilement et se montrent très curieux. » Sur le panel d'huiles proposées (tournesol, olive, carthame et sésame), c'est l'huile d'olive qui a remporté le plus grand succès; au moins, les origines ne sont pas reniées. Après avoir trempé, puis retrempé, puis trempé encore leurs mouillettes dans l'huile, après s'être mutuellement baptisés les vêtements, chaque écolier a pris son plateau garni de carottes râpées, sauté d'agneau et boulgour pilaf, d'un fromage de chèvre et d'une poire avant de rejoindre sa table. Il ne restait qu'à regarder les assiettes après le repas pour en tirer les conclusions. Première opération réussie. Suite à cette journée de lancement, l'association Manger Bio poursuivra ses actions d'éducation nutritionnelle en direction des agents qui bénéficieront de formations spécifiques.

découverte

du bio se dérouleront dans les cantines (la prochaine étant prévue le 28 mars dans les écoles des Aires et Château-Pitty) qui participeront également à la PROCHAIN semaine nationale du Prin-REPAS BIO DANS temps bio. Des visites d'ex-LES CANTINES: ploitations, des rencontres

avec les producteurs devraient LE 28 MARS prochainement faire partie du programme. C'est à ce moment-là que le réseau RACINES entre en jeu: en 1995, un groupe d'agriculteurs du Gard, de la Lozère, de l'Aude et de l'Hérault qui pratiquent une agriculture respectueuse de l'environnement et qui ont été formés à l'accueil éducatif se regroupent. Les fermes de ce réseau

Chaque trimestre, deux animations autour





accueillent les visiteurs autour de diverses activités de découverte basées sur le milieu rural. Dans un premier temps, ce sont des représentants de ces structures qui interviendront dans le programme, mais l'objectif est de trouver des producteurs de proximité pour prendre le relais.

Autres actions programmées

De longs mois de travail auront été nécessaires à Thierry Ricard pour mettre en place ce programme. « Même si les élus ont très vite adopté ce projet, sa concrétisation a demandé du temps. Il a fallu trouver les partenaires, les rencontrer, faire des visites des sites, prendre en compte le budget, questionner le personnel, les enfants, les parents d'élèves. Et il faudra poursuivre dans cette voie tout au long de l'année, en espérant que le personnel de l'Éducation nationale adhère au projet. » Parallèlement à ces journées bio, les repas de découverte des saveurs du monde (couscous, paella...) continueront d'être au menu une fois par mois. Des journées de sensibilisation sur des produits très diversifiés font également partie du projet; le lait, la betterave, les fromages de chèvre, les céréales ou encore l'eau.

Avec l'aide des animateurs du CIVAM, la prochaine étape du projet consiste à construire un réseau de partenaires dans les alentours de Gardanne pour mener à bien ce programme.

Carole Nerini

Un partenariat avec les écoles

Suite à cette grande première, les animateurs de l'association Manger Bio ont lancé une invitation à l'ensemble des directions des écoles primaires de la commune. Cette réunion, à laquelle seul le directeur de Fontvenelle a répondu, avait pour but d'expliquer la démarche de l'association et recueillir les projets des différents sites scolaires. Une initiative intéressante pour tous ceux qui ont pris conscience que l'éducation pouvait aussi passer par la restauration et le respect de l'environnement. A l'école primaire de Fontvenelle, quelques classes ont déjà commencé à travailler à la création d'un jardin. « Nous avons la chance de posséder un terrain de 600 m², déclare M.Dumas. Même si le sol n'est pas d'une grande qualité, nous avons planté des arbres à fleurs, des arbustes et quelques plantes aromatiques. Nous sommes également intéressés par la réalisation d'un jardin bio. » Une proposition qui a immédiatement séduit les animateurs qui se sont engagés à rechercher des exploitants agricoles dans le secteur pour développer un partenariat avec l'école.

pratique

petites annonces

service

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié. Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

- Vds meuble micro-onde blanc état neuf 60,98 € Tél. 04 42 51 58 97 0u 06 12 89 33 87
- Vds poussette BB confort NOE châssis trek + nacelle + kit auto + hamac + canopy état neuf 540 € à céder moitié prix Tél. 04 42 51 55 68
- Vds portique TBE 2m50 large, 4 éléments Tél. 04 42 58 29 05
- Vds 2 fauteuils voltaires couleur vert TBE 91,47 euros + table tél avec chaise 60,98 euros + commode ancienne glace ovale, 4 tiroirs dessus marbre 381.12 € Tél. 04 42 58 39 92
- Vds encyclopédie Ouillet. 2 tomes mécanique-électricité 30 € Tél. 04 42 51 56 93
- Vds table basse de salon, chêne, plateau vitre TBE 121,96 € + sèche linge TBE peu servi 182,94 € à déb
- Tél. 06 84 05 74 98
- Vds vasque imitation marbre rose avec robinetterie syphon + meuble avec glace en pin 152,45 euros + tonnelle de jardin 6mX3 jamais déballée 33,54 euros + stabilisateur pour caravane + 2 rétroviseurs 53,36 euros Tél. 04 42 51 45 48
- Vds matériels de snack bon état Tél 06 64 94 11 01 (soir)
- Achète monnaies anciennes et actuelles
- Tél. 04 42 58 15 76
- Vds clic clac 3 pl, sommier à lattes + matelas à ressorts 95 € + coffre en osier 150x91x51
- cm 23 € Tél. 04 42 51 31 08 Donne chien Bedgle 22 mois mâle tatoué vacc (n'a
- pas chassé) Tél. 04 42 58 03 84 Vds matelas pour lit à barreaux 120 cm/60 parfait état 8€ Tél. 04 42 65 86 88
- Vds cuve à fuel en plastique, 1500 litres, 150 € Tél. 04 42 58 08 79 ou 04 92 57 87 07
- Vds canapé tissu 3 pl, bon état 152,45 € Tél. 04 42 58 01 72 (ap 20h)

- Vds lit mezzanine en 90, pin massif TBE 91,47 € + matelas 30,49 €
- Tél. 04 42 51 13 41
- Vds manteau marmotte imperméable fourré taille 42 Tél. 04 42 58 03 14
- Vds lave vaisselle thomson (sous garantie), 12 couverts, modulable, 6 programmes, départ différé. capteur de charge, très silencieux 325 € Tél. 04 42 68 68
- Vds serre de 80 m2 pour potager 610 euros + rideau métallique élec 3mx1m, 230 € + pavés auto bloquant environ 70 m2 770 € Tél. 04 42 29 23 18 ou 06 20 99 74 14
- Vds récepteur satellite numérique TBE Tél. 04 42 51 51 59 (ap 20h)
- Vds évier de cuisine + mitigeur TBE couleur miel 2 bacs 76 € + fauteuil voltaire 23€ + canapé ancien tapissier 30 € Tél. 04 42 58 05 16
- Vds canaris mâle 100 F/15,24 € + compresseur 9B avec accessoires neuf 800 F/121 96 € Tél 01. 1.2 51 37 25
- Vds coupe haies électrique "Viking" neuf jamais servi 600 F/91,47 € Tél. 04 42 59 39 76
- Vds aquarium 200 L avec support et accessoires (pompe, compresseur air, racine, sable, filtres) 1500 F/228,67 € + flipper de bar i cadran an 77, marque K Gottlieb & Co, 1 F la partie, bon état de marche 2000 F/304,90 €
- Vds ORB T 36, noires, neuves 400 F/60,98 € + Buffalo T37, neuves, grises 400 F/60,98 € Tél. 04 42 51 56 26 Vds téléphone sans fil Philips TBE 250 F/38,10 € + buffet pin IKEA 400 F/60,98 €

Tél. 06 80 35 25 58

Tél. 04 42 58 11 48 (le soir) Vds Formarima P 40 neuve 400 F/60,98 euros + Lévis fem. + Buffalo neuve P 39 500 F/76.22 € à déb

- Tél. 06 13 58 56 22 Vds Nitendo 64+4 jeux
- neuf Tél. 04 42 58 06 49 (répondeur)
- Vds évier inox en 120 cm sur meuble stratifié blanc 500 F/76,22 € Tél. 04 42 58 80 84
- Cherche sommier en 125 et une commode ancienne + vds machine à tricoter Singer neuve double chariot
- Tél. 04 42 51 56 71
- Vds taille haie Bosch, lame 68 cm TBE 600 F/91,47 € + tyrolienne pro pour façade 250 F/38.11 € + coupe tuile 250 F/38,11 € Tél. 06 08 28 75 85
- Vds Body Traîner avec compteur 400 F/60,98 € + petite table ronde avec 2 chaises pour chambre enfts IKEA 200 F/30, 49 € + matériel pour aménagement de camping car, frigo, wc chimigue, plaque gaz... 3000 F/457,35€
- Vds lave vaisselle servi i mois "Indesit" 12 couvert prix 3600 F/548.82 € cédé 3000 F 457.35 € + bureau en pin emplacement ordi TBE 400 F/60,98 € + clic clac matelas neuf 400 F/60,98 € + cuisinière 4 feux 400 F/60,98 €

Tél. 04 42 51 13 45 (ap 19h)

Vds lit à barreaux marron clair, sommier en lattes 2 positions + matelas 22 on € + canapé 3 places + fauteuil velours couleur marron boiseries en chêne BE 274,40 € Tél. 04 42 51 36 29

Tél. 04 42 58 39 92 (HR)

Vds table de ping-pong TBE + lit pliant 1 prs avec sommier + 1 friteuse élec + 7 boules de pétanque le tout très peu servie prix à déb Tél. 04 42 58 29 02

LOGEMENT

- Cherche à acheter maison T4/5 (même à rénover) sur Gardanne ou Biver à prix raisonnable Tél. 04 42 58 30 97 (le soir) ou o6 83 29 28 44 (laisser message)
- Cherche à louer studio aux Orres pour 5 jours Tél. 04 42 58 55 92

- Cherche à louer ou à acheter maison ou appartement Th sur Gardanne ou alentours Tél. 04 42 51 04 54
- Part cherche terrain const sur Gardanne est alentours de 1000 m2 agence s'abstenir Tél. 04 42 51 14 03 04 06 85 56 46 48
- Loue local commercial 66 m2. bureau + wc + parking près du centre 2558,23 F/ 390 . € par mois Tél. 06 13 39 52 70
- (prox cadolive) 5 chambres. salon, salle à m. grande cuisine, garage, sur 2 plans, 102 m2 sur 500 m2 de terrain + piscine Tél. 04 42 72 40 42 (agence s'abstenir)
- Dame seule fonctionnaire cherche à louer Ti/2 à Gardanne et alentours 3000 F/457,35 € maxi Tél. 04 42 58 49 91
- Couple retraité fonctionnaire cherche petite maison T3 avec iardin ou rez de chaussée de maison sur Gardanne et alentours sauf Aix Tél. 04 42 58 39 92 ou o6 15 13 85 09

OFFRES DE SERVICES

- JF cherche pers faisant le trajet Gardanne/Marseille pour être à Marseille à 7 heures du matin du lundi au vendredi, participe aux frais d'essence Tél. 04 42 51 56 26 ou o6 71 13 63 25
- Cherche urgent un batteur et un sytétiseur pour l'orchestre du nom "d'Atlantis" Tél. o6 86 71 89 86 ou 04 42 65 98 56

VÉHICULES

- Vds très belle caravane 6 pl toutes équipés Tél. 06 74 57 00 87 0u 04 42 51 31 38
- Vds Corsa Viva 1,0L, an 99 TBE nombreuses options 37000 km, 5800 € Tél. 04 42 58 24 44 ou o6 64 II 24 44
- Vds peugeot 309 pour pièces 304,90 € Tél. 04 42 51 22 24
- Vds clio RXE essence 33000 km, an 2000, 8384,70 € + attelage 76,22 euros Tél. 04 42 58 55 92
- Vds Clio 1,9 DTI an 2000, 35500 km. 10500 € Tél. 06 74 57 09 11 04 04 42 65 79 03 (heures bureau)

- ₩ Vds 125 TBE 20000 km an 93. 1372.04 €
- Tél. 06 11 28 88 14 (le soir) Vds Scooter Yoshung (50
- cm3) + peugeot 103 en l'état 304,90 € à déb Tél. 04 42 65 96 94
- Vds caravane Rapido, an 99, 4 pl, toute équipée, wc, roue de secours, solette, 7700 € Tél. 04 91 93 53 46 ou 06 68 67 12 07
- Achète moteur 5 à 7 cv pour 309 GR an 87 petit prix Tél. 04 42 51 31 12
- Vds Renault 19 D. an 94. blanche 1524,49 € Tél. 06 11 76 29 21
- Vds Peugeot 205, 4 ch, an 86. ct ok. 1000 € +Barres de toit pour R21 + bateau cabine Fisher 4m30, 40 ch avec remorque TBE 4850 € Tél. 04 42 51 58 97 OU 06 12 89 33 87
- Vds AXA Nissan Ebro diesel, an 86 TBE 30000 F Tél. 04 42 51 50 26 0u 06 12 21 42 90
- Vds Cis D an 93. ct ok. 141000 km excellent état 27000 F/4116.12 € à déb
- Tél. 06 68 44 80 41 Vds booster PGO, mod Big Max (bleu), an 96, 11600 km.
- 6000 F/914.69 € Tél. 04 42 65 89 74
- Vds R19 TDE, alarme, fermeture centr. vitres elec. ttes options, auto radio, attelage, nbres factures 18500 F/
- 2820,30 € Tél. 04 42 58 14 03 **™** Vds **Skoda,** an 94, 30000 km. état neuf (cause décès) Tél. 04 42 51 51 59 (ap 20 h)
- Vds Ibiza 1500, gris métal, an 90, 97000 km, 6 cv, moteur 90 ch. vitres elec. jantes alu. clim, fermeture cent 8500 F/1295 € Tél. 04 42 51 37 42
- Vds peugeot 405, an 92, essence + Opel vestra an fin 91 diesel accidentée pour récupération pièces Tél. 04 42 65 77 38 ou 06 17 87 23 94/06 89 17 33 86
- Vds Nissan Nicra an 87. 114000 km ct ok, 4000 F/609,80 € Tél. 04 42 51 13 41
- Vds R21 TD Manager, an 92n vitres élec, fermeture cent. direction assistée, radio, ct ok, 236000 km, BE, 18000 F/2744,08 € à déb Tél. 04 42 51 39 93
- Vds attelage clio 400 F/60,98 Euros + achète remorque moyenne Tél. 04 42 58 55 92

NAISSANCES

JOURDIN Vincent, PAGANO Emma, MARTIN Alexis, LÉONI Enza, KERNEN Fanny, BELHADJI Sarah, BRUNET Thibaud

DÉCÈS

BRUN Xavier, MOUSTIER Massèna, COMTI Nonce, MISSIRIAN Raphaël, BOEUF Marie épse BARLATIER, MENDOLIA Claude, DUZERY Germaine veuve BONIN. PACINOTTI Annie, BÉLASCO Victor, LOPEZ Antonia veuve LOZANO, SIGNORET Denis, GUERRIER Christiane épse CASSARD, BONNEMAYRE Louise veuve RATEAU, CAZOR Solange épse GILLODES

énergies n°170

- Directrice de publication : Claude DURAND Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO
- Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI Secrétariat : Evelyne SERANO ■ conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ■ Responsable de fabrication: Roger POLETTI
- Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 Fax: 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr • mel: info@ville-gardanne.fr

euros

Plus que quelques heures pour convertir vos francs en euros, ou pour les dépenser. Voici des conseils utiles pour ceux qui ne sont pas encore complètement passés à l'euro, ou pour ceux qui doivent échanger des devises

Que faire de vos derniers francs? CONTACTS

Nous y voilà: après les chéquiers (à l'automne), les kits de pièces (midécembre) et l'arrivée des billets en euro (début janvier), il est temps de se séparer des derniers francs qui nous restent. Sauf pour ceux qui, nostalgiques, désirent garder quelques pièces et billets en souvenir, il reste deux possibilités:

- soit tout dépenser d'ici le dimanche 17 février minuit : la foire de la Saint-Valentin, le marché du vendredi et du dimanche ou la fête foraine seront de bonnes occasions, en plus des commerces de proximité, bien entendu. Rappelons que cette année, les soldes finissent justement le 17 février.
- soit participer à l'opération pièces jaunes, dont la collecte permet de financer des actions en direction des enfants hospitalisés (la Poste les collecte). Vous pouvez déposer toutes vos pièces en francs, y compris celles de dix et vingt francs.
- soit échanger l'argent liquide dans votre banque ou à la Poste, gratuitement, et ce jusqu'au 30 juin. Si vous allez dans une banque où vous n'avez pas de compte, les transactions sont limitées à 2000 F. Après le 30 juin, vous ne pourrez échanger vos francs contre des euros qu'à la Banque de France et au Trésor public. Pour les pièces, cet échange est possible jusqu'au 17 février 2005, pour les billets jusqu'au 17 février



Pour les devises (monnaies étrangères), celles qui proviennent hors de la zone euro (par exemple les dollars, les yens, les livre sterling, les francs suisses...) s'échangent comme d'habitude, contre des euros uniquement et dans les bureaux de change, contre une commission. Il n'y a aucun dé-

Pour les devises de la zone euro (les deutschmarks, les lires, les pesetas, les francs belges, etc), vous pouvez les échanger gratuitement à la Banque de France contre des

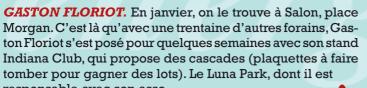
> euros jusqu'au 31 mars. Dans les bureaux de change, vous paierez une commission. Après le 31 mars, yous devrez les échanger dans leur pays d'origine auprès de la banque centrale, ce qui n'est évidemment pas pratique. N'attendez donc pas. Même chose pour les pièces de monnaie étrangères, qui ne peuvent être échangées que dans leur pays d'origine.

B.C.



Les personnes âgées se sont approprié l'euro

Pendant les mois qui ont précédé le passage à l'euro, Jean Brignon n'a pas chômé: nommé euroformateur, il est intervenu auprès du foyer troisième âge, du service jeunesse, de la mission locale, de la CAF, de l'UFF, de l'AAI... Autant dire qu'il a rencontré des centaines de personnes de tous les âges. «Avec le recul, on peut dire que tout s'est bien passé. au début, il y avait beaucoup d'erreurs avec la manipulation des pièces et des billets factices. Puis ça s'est arrangé: le déclic, ça a été l'arrivée des kits le 14 décembre. Je leur ai conseillé de s'entraîner à la maison à manipuler leurs pièces. » Et contrairement à ce qu'on pouvait craindre, les personnes âgées se sont bien impliquées dans ces temps de formation qui regroupaient une trentaine de personnes. « Ça a été moins facile avec un public en alphabétisation, mais ils sont su trouver d'autres repères que nous pour différencier les pièces et les billets. » Le 3 janvier, lorsque Jean Brignon a retrouvé ses stagiaires, certains n'utilisaient déjà plus des francs. «En fait, ça a été un soulagement pour tous. La période de transition où les euros et les francs se côtoient a été nettement raccourcie. » Du coup, Jean Brignon a arrêté ses interventions le lundi 14 janvier. « Mais je reste disponible pour tout organisme qui en ferait la demande.»



veaux, notamment un train fantôme. «La grande roue, c'est

plus difficile à obtenir, elle va plutôt dans les grandes villes.»

C'est en janvier que Gaston Floriot compose son calendrier

pour l'année, avec des déplacements dans les Bouches-du-

Rhône et les Alpes-Maritimes. «Disons qu'on a sept ou huit

week-ends à l'arrêt, échelonnés sur toute l'année. Mais on est

très dépendant du temps, bien sûr. Quand il pleut ou qu'il fait

froid, les gens ne sortent pas. » Et puis cet hiver, il y a eu aus-

responsable avec son associé Christian Étienne, sera à Gardanne à partir du jeudi 14 février, jusqu'au 10 mars, de la sortie des classes à jusqu'à 19h, et de 14h à 20h les mercredis, samedis et dimanches. «Cette année, on sera en place pour la Saint-Valentin, alors que d'habitude, on arrivait un peu après. » Les forains habituels seront là, plus un ou deux nou-

danne, Gaston a vu changer les habitudes des habitants. «C'est sûr petit tour de manege?

qu'il y a moins de monde qu'avant, mais c'est assez général.D'ailleurs.depuis quelques années, je ne fais plus les fêtes du 15 août: il n'y a pas grand monde en ville. L'ambiance n'est plus la même. Par contre. je continue d'aller à Bi-

ver en juin. » En bon forain, il connaît sur le bout des doigts le principe du piquetage (le fait de placer les forains, comme pour le marché) et des zones bleues, les places attribuées à des forains de passage: «ils ne viennent qu'une année, et après on tourne. C'est ce qui nous permet d'avoir des nouveautés régulière-

font déjà rares: «ça ne représente

même pas dix pour cent de la mon-

naie qu'on encaisse. Et c'est tant mieux.»

Depuis quatorze ans qu'il vient à Gar-

